

Inhalt

Einleitung	1
Teil 1 Untersuchungsgegenstand und Forschungsfragen	3
1 Sprachwahl in der bilingualen Praxis	5
2 Sprachwahl und relevante Faktoren	9
2.1 Sprachinput und interaktionale Bedingungen	10
2.1.1 Umgebungssprache	11
2.1.2 Die Spracherziehungsmethode	11
2.1.3 Sprachförderung	12
2.1.4 Die Interaktionssituation	13
2.1.4.1 Der Interaktionspartner und seine Sprachkompetenzen	14
2.1.4.2 Interaktionsgeschichte und gewählte Thematik	15
2.2 Individuelle Attribute	17
2.2.1 Sprachkompetenzen	17
2.2.2 Kommunikative Intentionen	19
2.2.3 Individuelle Sprachpräferenz	21
2.3 Sprachwahlordnungen	21
3 Forschungsziele	23
4 Bilingualer Erstspracherwerb	25
4.1 Bedingungen bilingualer Kompetenz	32
4.2 Bilingualer Spracherwerb vor dem Hintergrund einiger Forschungsansätze zum monolingualen Erstspracherwerb	35
4.3 Sprachalternieren im bilingualen Sprachverhalten	38
Teil 2 Empirie und Analyse	41
1 Datenmaterial und Erhebungsverfahren	43
1.1 Beobachtung	43
1.2 Aufnahmekorpus	45

1.2.1	Auditive Daten	46
1.2.2	Audio-visuelle Daten	48
1.3	Transkription	49
1.4	Gesprächsanalyse	51
2	Das Untersuchungsfeld	55
2.1	Die Kinder und ihr soziales und sprachliches Umfeld	55
2.1.1	Daniel und Andre	55
2.1.2	Das soziale und sprachliche Umfeld	56
2.2	Sprachkompetenzen der Kinder	59
2.2.1	Sprachentwicklung bei Daniel	59
2.2.2	Sprachentwicklung bei Andre	65
3	Quantitative Auswertung der Sprachwahl	71
4	Deskriptive Analysen der Sprachwahl im Hinblick auf mögliche Indikatoren	83
4.1	Der Einfluss der Umgebungssprache	83
4.2	Die Rolle der Vertreter der Nicht-Umgebungssprache	102
4.3	Die Rolle der nahen Interaktionspartner	110
4.3.1	Das Sprachverhalten des Vaters	110
4.3.2	Das Sprachverhalten der Mutter	124
4.3.2.1	Das Sprachverhalten der Mutter gegenüber ihren Kindern	124
4.3.2.2	Der Einfluss mütterlicher Bilingualität auf die Sprachwahl von Daniel und Andre	140
4.3.3	Das Sprachverhalten der Kinder untereinander	160
4.3.4	Monologe	177
4.4	Sprachwahl versus Thematik	179
4.4.1	Der Haushalt	180
4.4.2	Kindergarten und Schule	187
4.4.3	Zählen	196
4.4.4	Soziokulturelle Thematik	207
4.4.5	Das Schildern von Erlebnissen	212

4.5	Vorlese-Situationen	218
4.6	Sprachwahlaushandlung	223
5	Forschungsergebnisse	231
5.1	Sprachwahlordnungen in der bilingualen Praxis	231
5.2	Sprachwahl und die Relationen relevanter Faktoren	236
5.3	Zusammenfassung der Ergebnisse und Ausblick	240
	Literaturverzeichnis	243
	Anhang	259
I	Legende zur Transkription	259
II	Tabellarische Zusammenstellung des audio-visuellen Datenkorpus	260
III	Tabellarische Zusammenstellung des auditiven Datenkorpus	271
IV	Transkribierte audio-visuelle Sprachsequenzen	312
V	Transkribierte auditive Sprachsequenzen	322